

# LA VOZ DE TERUEL

TELÉFONO NÚMERO 123

FRANQUEO CONCERTADO

Año VII - Número 881

SE PUBLICA LOS LUNES, MIERCOLES Y VIERNES

Viernes 12 Diciembre 1930

## «Complicaciones» del sarampión

### Comentario a un comentario

He leído el artículo sobre el Sarampión firmado por Eduardo Bernal regente de la Graduada de niños.

Como los periódicos de Teruel se publican por la noche, sentiría mucho que lo que le hubiese hecho daño al citado articulista no fuera la cena, sino nuestro artículo; tan indigesta es nuestra prosa...

Con que hubiese dicho nuestro inmerecido comentarista que había estado enfermo todos los que le han leído en su artículo de «El Mañana» del lunes 8, se habrían enterado de su importante empacho; que solo alguien que padezca del estómago puede escribir así. Enhorabuena por la mejoría.

También yo creo firmemente que usted tendrá vacaciones antes de que la epidemia de sarampión clausure las escuelas.

Lo que yo no me atreveré a afirmar y menos si tuviera—como usted—el título de maestro es que si por la epidemia de sarampión se clausurasen las escuelas los maestros nacionales tendrían la alegría de la vacación. ¡No creo que haya un solo maestro que se alegre de no trabajar y menos aún por tener a sus discípulos enfermos! Pudiera usted poner (y no sé hasta qué punto tiene derecho a ello) en evidencia a sus compañeros con semejante afirmación.

En efecto, usted se arma más de un lío: anuncia que este asunto solo debe discutirse bajo el aspecto médico, pero usted como no es técnico,—¡ya se le conocel—lo discute como particular (?) y pretende usted esgrimir razones puramente técnicas. Ese empacho gástrico que le ha impedido todo trabajo mental acaso no hubiese curado del todo cuando usted escribió; en efecto, usted mismo lo dice: hoy, bastante mejorado...

Fíjese el señor Bernal que tiene cierto valor simbólico que usted, que no es médico, se alarme tanto y en cambio los señores médicos, mis estimados compañeros, y amigos, con mayores elementos de juicio y siendo doblemente técnicos (médicos clínicos e higienistas), no hayan comentado—hasta ahora—ni como tales técnicos ni como particulares nuestra opinión.

Pero, señor Bernal... ¿cómo quiere usted que diga yo? Profilaxia genérica a base de contacto (o contagio que viene a ser lo

mismo en este caso) de chicos en la escuela etc. ¿Usted, cree que puede haber una profilaxia por contagio?

En efecto, todas las opiniones de médicos-escolares que cité en ese mi indigesto artículo anterior, ¡¡absolutamente todas!! son para vergüenza de España, sí, señor Bernal, sí, ¡¡para vergüenza de España!! como usted dice en su envidiable y, sobre todo, útil arranque de patriotismo son extranjeras. Pero permítame el señor regente de la Graduada de niños cita un pequeño—acaso insignificante—detalle que puede explicar esto que usted por razón de su profesión, de su destino y, sobre todo, de sus aficiones a la higiene escolar, comprenderá enseguida: En España, hasta hace muy pocos meses, solo había diez médicos escolares (algunos de ellos interinos): cinco en Madrid y cinco en Barcelona. Yo, que recientemente he colaborado con uno de los de Madrid, me explico perfectamente por qué estos señores no hacen detenidas investigaciones a este respecto. Es decir, que si no hay opiniones referentes a tal tema de médicos escolares españoles es porque, casi, en la práctica no hay médicos-escolares españoles. ¿Comprende esto el señor regente de la Graduada de niños?

Disiento también de otra de sus afirmaciones o por lo menos de parte de ella: si bien estoy de acuerdo con Butner (necesidad de una vacuna antisarampión), y casi por completo conforme con otros autores citados, me permití, en mi nota del día 3, discrepar de Armstrong por cuanto que, como decía en mi artículo de Mayo de 1930, el sarampión «es más grave cuanto más joven es el chico». Así que, contra lo que opina el señor Bernal, no nos dejamos deslumbrar por opiniones extranjeras tan solo por ser tales.

Respecto a mi experiencia epidemiológica sobre el sarampión tengo recogidos algunos datos, muy modestos ciertamente, pero que acaso utilice en ocasión más conveniente.

Quedo bien enterado, señor Bernal, de su opinión que suscribo por completo: el ser a su clasificación y el todo antes que las partes.

En relación con la época heroica de su formación pedagógica, le

1730 SEGUNDO CENTENARIO 1930

DE LA CASA

## Pedro Domecq

DOS SIGLOS DE EXPERIENCIA GARANTIZAN

LA CALIDAD DE SUS PRODUCTOS

PIDAN SIEMPRE

### COÑAC DOMEQ

### AMONTILLADO MACHARNUDO

### OLOROSO J. C. W. C.

comprendo...; pero como yo no soy pedagogo tendría que comentar lo que usted dice a este respecto no como técnico sino como particular y eso ¡de veras! me dá algún recelo...

Como comentario al parrufito que usted dedica a la observación de Thomas: cree usted en serio que yo puedo mandar abrir escuelas en casas particulares etc.? Parece que usted razona aquí en forma demasiado particular ¿no?

Otra particularidad lamentable es que el señor regente de la Graduada de niños no hubiera leído bien, mejor dicho, no hubiera interpretado bien lo del ochenta por ciento. Queríamos decir, y dijimos, que en este brote epidémico más del ochenta por ciento de los atacados no tienen la edad escolar, entendiendo por tal etc. etc.; lo cual es muy distinto del epígrafe que pesa sobre otro de sus pavorosos párrafos: el ochenta por ciento de los escolares no padecen el sarampión. No remito al buen juicio de los lectores (siempre que no padezcan empacho gástrico que les impida todo trabajo mental) por si quieren arriesgarse a leer nuestros dos artículos el suyo y el mío.

¡Por la Pedagogía que usted más quieral, señor Bernal, no sea usted así...! ni el pobre mister Thomas ni este humilde servidor de usted preferimos nunca ese ¡ay! tan patético y emocionante ni hemos dicho que si alguna autoridad ordenase la clausura de las escuelas ¡habríamos aumentado la mortalidad infantil en Teruel!

Thomas y yo—sobre todo yo, puesto que el señor Thomas por ahora, ¡aún! no se enteró de su enfermedad ni creo que tampoco de su artículo—lo único que creemos es que si se cerraran las escuelas de Teruel con pretexto del sarampión habría alguien que, sobre todo después de leer aquel párrafo de usted de la alegría de la vacación, pudiera creer algo que seguramente molestaría al Magisterio...

Mi comentario a su último párrafo no sé como expezarlo... Si usted no tuviera tan exaltado patriotismo le recordaría algo de lo que dijo el doctor Giménez Quesada en una reciente conferencia sobre la «Colaboración del maestro y del médico»; (una leal advertencia; créame que no exhibo este dato para demostrar que carece de originalidad al final de su abrumador artículo que termina en esos párrafos tan bonitos...)

Pero como usted—en contra de lo que opina Bernhard Shaw—tiene ese concepto de tal sentimiento creo preferible que termine la convalecencia de su afección es-

tomacal leyendo a mi genial paisano (ya sé que, a primera vista, esta propaganda pudiera parecer interesada; pero no importa...) W. Fernandez Florez. «Los que no fuimos a la guerra» capítulo XI, página 189 y siguientes. Digo, a no ser que usted prefiera empezar por el bicarbonato o por el ricino.

J. PARDO GAYOSO

Teruel 9 de Diciembre de 1930.

### Dolores Llopart de Soler

COMADRONA Y PRACTICANTE

Exinterna del Hospital Clínico y Casa de Maternidad de Barcelona.

Consulta de enfermedades propias de la mujer.

Tomás Nougués (antes Carrasco), 6

### TAL DIA COMO HOY

## hace 25 años

Noticiero Turolense, se interesa, por que a los Guardias civiles del triste suceso del cuartel de Montalbán condenados por el fuero de guerra, se les comute la pena que les fué impuesta.

— El regente de las escuelas graduadas, da cuenta al Ayuntamiento de que el edificio amenaza ruina.

— Marcha de inspección a las escuelas de la provincia, el inspector don Ricardo Tena.

— Diferentes elementos políticos del distrito, elevan un mensaje al rey pidiendo la validez del acta de Teruel.

— Son nombradas maestras de Castel de Cabra y Cubla doña María Rosa Carbó y doña Agueda García Conejero.

— Se celebra el tercer aniversario de los señores don Marcial Galindo y don Federico Gascón y Guimbao.

### Almorranas-Varices Ulceras

Cura radical «sin operación» ni dolor. — Procedimiento español propio y único. — Sin esclerosis

Dr. JAIME LEDESMA

Especialista del Hospital Victoria Eugenia. — En enfermedades de la Piel, Venéreo y Sífilis

Consulta: de 11 a 1. — Alfonso, núm. 16, entresuelo. — Zaragoza

### TARJETAS DEVISITA se hacen en la Imprenta de este periódico.

CHARLAS DE REBOTICA

## Seamos felices

V y último

En el pentágono felicista que he concebido para señalar los medios de perfeccionar mi propia conducta y consolidar para siempre mi felicidad, sea mucha o poca la vida que me quede, figura en primer término, éste: «Amante a plena conciencia». Y en segundo lugar, este otro: «Pon la fe en tí».

¿Por qué? También lo he dicho, y no me cansaré de repetirlo: porque «un hombre sin fe es un hombre sin ideales; mejor dicho, no es hombre, no ha sabido orientar y disciplinar sus actividades en orden a un fin redentor. La fe hay que ponerla en un ideal; cuanto más noble, mejor nos lleva a la perfección, llámese salud, llámese bondad. Primero el ideal; después la fe que, al mantenerlo vivo y palpitante, nos ayuda a vivir. La vida es virtud; la virtud es esfuerzo y lucha; la lucha es fe. «Seré lo que quiera ser», se dice el bravo luchador a raíz de un fracaso... Y sigue su camino, pisando más fuerte (1). «A nosotros no nos basta curar enfermos—deben decirse médicos y farmacéuticos—. Nosotros formamos en las avanzadas del ejército de la redención humana y vamos a la destrucción del egoísmo y a la conquista de la felicidad universal». Esa es, como decíamos al principio, la subordinación de la actividad a normas de conducta cada vez más perfectas; ése es el fin primordial del deber, la síntesis de todos ellos.

Mirando siempre por encima de los intereses materiales, para percibir más allá del placer y la utilidad todas las modalidades del ideal que rige nuestra vida, y re- partida la fe en él y en nuestros propios recursos, el producto no se hace esperar: Lo determina un aumento del índice de sensibilidad que influye grandemente en nuestra propia felicidad.

El proceso comprobado en nuestra experiencia personal, es sumamente sencillo; no se refiere a que el hombre enamorado de un ideal adquiera ninguna fuerza nueva; es que para servir ese ideal pone en acción fuerzas latentes en la subconciencia, todas las energías de posición, o disponibles que aguardaban el instante de transformarse en energía actual o fuerza viva, una vez orientadas en cierta dirección. Es lógico que al actuar sobre un solo punto todas las energías dormidas o dispersas se aumente la intensidad de los sentimientos a ellas adheridas con el sentimiento de la capacidad, dando la impresión de que es un impulso desconocido, un resorte más fuerte, un nuevo poder o una más vigorosa intensidad la que se aporta a la obra de emancipación del alma o de reconstitución personal, cuando, en realidad, lo que se opera es el cambio, no despreciable, de sensibilidad instintiva en sensibilidad reflexiva. Al revestirse las percepciones con el colorido sentimental, crece su eficacia dinámica y hay un aumento de sensibilidad, si se quiere, una elevación del índice de sensibilidad determinada en la conciencia por la contemplación de un nuevo orden de cosas. Podríamos representar este orden por una especie

de pirámide mental, con el punto ideal como vértice, en el cual concurrían las ideas, figuradas por las superficies triangulares, construidas sobre una base de firmes propósitos. Y podría decirse que todos estos materiales eran anteriores al advenimiento del ideal y que, por lo tanto, de ellos disponía el sujeto; pero que carecían de valor porque se hallaban desparrramados en derredor, sin obedecer a ningún plan, sin la debida subordinación de unos a otros, lo mismo que una tropa vencida e indisciplinada, que camina sin jefe...

El ideal es el freno que nos replega sobre nosotros mismos. Es la luz que se difunde por la conciencia para descubrir las virtudes que hallamos ocultas, las fuerzas latentes, los sentimientos nobles, las ideas oscuras. Es la subordinación, la disciplina, el orden de todo lo que vive en nuestra intimidad por hacernos felices. Es la visión de la nueva vida que se ofrece a nuestros ojos; el porvenir claro y preciso que tenemos al alcance nuestro esfuerzo y está en nuestra mano porque nos sentimos asistidos de todos los recursos apetecibles y no habrá de faltarnos ninguno de los medios que requiere al fin. Es la fe en el éxito como coronación del esfuerzo; la fe en el éxito como artífice de la obra; la fe en el ideal como perfecciona nuestro carácter y nos lleva a ser lo que queremos ser.

Y yo que no creo que en el orden material pueda ser considerada ninguna de nuestras profesiones como un negocio capaz de llevarnos a la opulencia, sino a la vida modesta llena de sencillez para nosotros y para nuestros hijos, digo que en el orden moral representamos nada menos que la protesta viva contra las deformaciones físicas y psíquicas de la criatura humana y que hemos venido, tanto para emprender una cruzada contra los estigmas hereditarios, muy especialmente contra el egoísmo individual y colectivo, único responsable de la ignorancia, de la miseria, de las epidemias y de las guerras, cuanto para hacer una copiosa siembra de bien, en el corto espacio de tiempo que nos toca vivir.

Nuestra dicha no es más que una porción mínima de la dicha agena. Es inútil atesorar y afanarse en adquirir fincas de utilidad o recreo. Vivimos cuatro días, y mientras no actuamos noble y desinteresadamente, como «creadores de felicidad», ni siquiera podemos llamarnos profesionales, porque no somos nada.

Y es preciso que honremos la profesión y la vida que disfrutamos en usufructo, haciéndonos dignos de ellas y obteniendo, en premio de todos nuestros afanes, la felicidad relativa, pero muy suficiente a que tenemos derecho.

G. ROMERO LANDA

## ORDINARIO Teruel-Madrid

Razón: En esta Administración

(1) Romero Landa: «Hacia la felicidad», p. 255, Madrid, 1924.

## MARMOLES ARTISTICOS

ESCULTURA—ARQUITECTURA—LAPIDAS—PANTEONES

CONJUNTO DE ARTISTAS

## FRANCISCO FERRANDO

Blanquerías, 53.-VALENCIA

## Antonio Navarro

## AUTOMOVILES DE ALQUILER

AVISOS:

Garage Aragón. Harzembuch, 12.

Teléfono 107

Teléfono 115





Un detalle de este Establecimiento

# SEGURAMENTE QUE PARA Navidad, Año Nuevo y Reyes

tendrá Vd. que hacer algún obsequio y encontrará  
la dificultad de no saber que

## OBJETO REGALAR

NO DUDE PUES EN VISITAR LIBREMENTE EL

# BAZAR DE MUEBLES

de Lario, Marina y Compañía

Democracia, 27 y 29.-TERUEL

donde podrá admirar un inmenso surtido y ha de encontrar algo que  
le pueda interesar

Ventas al contado

Precio fijo

### Centros Oficiales

#### Gobierno civil

**REGRESO DEL GOBERNADOR**  
En el correo de mañana es esperado el gobernador señor García Guerrero.

#### AUTORIZACIONES

Al presidente de la Federación de Sindicatos Agrarios Católicos se autoriza para celebrar Junta general el próximo día 14 en el Sindicato de Calamocha.

A don Vicente Navarro para celebrar junta general el próximo día 15 en la casa Ayuntamiento de Utrillas.

#### UN TELEGRAMA

El director general de Seguridad remite el siguiente telegrama circular:

«Dispuesto por el Gobierno, en atención al interés que en toda la nación despierta la lotería de Navidad, el día 22, no obstante ser lunes, se autorizarán la colocación de pizarras en sitios públicos, transmisión por telégrafo, teléfono y radio noticias dando cuenta del sorteo. Lo que comunico a usted para su conocimiento y efectos».

#### Diputación

**LA PENSION DE PINTURA**  
Vacante una pensión para el estudio de la carrera de pintura, dotada con el haber anual de 1.750 pesetas, la Diputación acordó sacarla a oposición.

Los ejercicios de oposición consistirán:

1.º En hacer un dibujo a lápiz sacado del natural o copia de estampa o figura del antiguo, para lo cual se concederán doce horas divididas en cuatro sesiones.

2.º Pintar una cabeza del natural sobre un lienzo de 0'70 por 0'50; para este ejercicio se les concederán seis sesiones, a tres horas cada una, y

3.º Pintar un desnudo sobre un lienzo de un metro por 0'75 en ocho sesiones, a tres horas cada una.

Estos ejercicios serán a puerta cerrada, y la colocación de los pintores delante del modelo la decidirá la suerte, y se verificarán en los salones de la Diputación el día y hora que previamente designe el Tribunal, que oportunamente será nombrado.

Los aspirantes deberán presentar sus instancias, debidamente documentadas, extendidas en papel timbrado de 8.ª clase y dirigidas al señor presidente de la Diputación, en la Secretaría de la misma, en los días y horas hábiles de oficina, durante el plazo de veinte días naturales, contados desde el siguiente al de la publicación del anuncio en el «Boletín Oficial», cuyo anuncio se publicó ayer en dicho periódico.

Además de la documentación los aspirantes podrán remitir los trabajos ejecutados por los cuales se descubran sus disposiciones o aptitudes.

#### Ayuntamiento

##### PROXIMO PLENO

Mañana a las seis de la tarde celebrará sesión extraordinaria el Pleno municipal.

Ordal del día:

1.º Lectura del acta anterior.

### Pascuas Año Nuevo y Reyes GRAMOLAS Y PORTABLES

DISCOS. De todas las marcas y las últimas novedades.

«La Dolorosa», «Baturra de Temple», «Tangos».

Casa de EMILIO HERRERO

San Juan, núm. 15

2.º Toma de posesión de don Eudaldo Alcañe del cargo de concejal.

3.º Nombramiento de suplente para la 3.ª tenencia de Alcaldía, y

4.º Asuntos de Alcaldía.

#### COMISIÓN DE FOMENTO

Para celebrar reunión mañana a las doce, se halla citada la Comisión de Fomento.

#### De Hacienda

##### LIBRAMIENTOS

Se han puesto al cobro los siguientes:

Don Isidoro Mallor, 8.935'22 pesetas; Ayuntamiento de Teruel, 2.600'55; don Angel Hernández, 333'60; don Emilio Quílez, 316'92; y depositario pagador, 9.400'70; 35 y 4 610'50.

#### PERSONAL

El oficial de esta Administración de Rentas, don José María Guerrero, solicita 15 días de vacación reglamentaria.

#### SOLICITANDO CONCERTARSE

Don Mauricio Corthay Fossy, de Alcañiz, en nombre de la compañía Brieu, Pont y Durán, solicita concertarse con la Hacienda para el pago del impuesto de electricidad de uso propio.

### Juventud Católica Turolese

#### La Junta de ayer

Reuniose ayer junta al objeto de tratar de los actos que han de celebrarse el próximo día 27 festividad de San Juan evangelista. In-

dicáranse algunos festejos pero como todavía quedase algo por concretar dado el realce que se quiere dar a la fiesta, decidiose continuar hoy la reunión.

#### De deportes

Enterada esta junta de la comunicación del Rápido S. C. tratando de efectuar un próximo encuentro decidiose aceptarlo para el domingo día veintuno de este mes.

A. M.

### Círculo Mercantil

El próximo domingo, día 14, a las tres y media de la tarde celebrará el Círculo Mercantil junta general ordinaria para dar cuenta de los ingresos y gastos habidos durante el presente ejercicio y para proceder a la elección de la nueva junta directiva que ha de regir los destinos de dicha sociedad el año venidero.

### El Caminreal-Zaragoza

Según nuestras noticias el lunes próximo principian a trabajar en el trozo de Caminreal a Navarrete.

Se inician los trabajos en el pequeño tunel que tiene el trazado entre Calamocha y Navarrete.

Como el interés de la compañía constructora es dar gran incremento a los trabajos de esta sección retrasados por la cuestión hace poco resulta, pronto se generalizan desde la estación de Caminreal hasta su enlace con los que se están realizando en Lechago.

La clase obrera y labradora en aquella comarca está muy satisfecha del acontecimiento, pues dicha obra, viene a proporcionar trabajo a los braceros y carros que quedan parados con la recolección de la remolacha.

Insisten en afirmar que el año 1931 iremos por ese ferrocarril a Zaragoza.

[Que así sea]

### SANSON GRAN VINO QUINADO

El mejor aperitivo

- Y -

EL MEJOR

Reconstituyente

### Registro civil

Movimiento de población en las últimas cuarenta y ocho horas:

Defunciones.—Carlos Hernández Jordán, de 54 años, a consecuencia de bronquitis crónica Atnsas, 7.

José Tortajada Carrascosa, de 70, a consecuencia de cistitis. Beneficencia.

Nacimientos.—Ninguno.  
Matrimonios.—Ninguno.

### ULTIMAS PUBLICACIONES

editadas en el mes de Noviembre de 1930

**De buen.**—Derecho civil. (2.ª edición). Volumen I. (De las «Contestaciones Reus» de Judicatura). Obra completa: 40 pesetas.

**Bauer.**—Literatura (2.ª edición) De las «Contestaciones Reus» al Magisterio Nacional 5 pesetas.

**Beltrán y Rozpide.**—Historia. (2.ª edición) de las «Contestaciones Reus» al Magisterio Nacional. 5 pesetas.

**Beltrán y Rozpide.**—Geografía general. (2.ª edición) de las «Contestaciones Reus» al Magisterio Nacional. 5 pesetas.

**Beltrán y Rozpide.**—Geografía de España. (2.ª edición) de las «Contestaciones Reus» al Magisterio Nacional. 5 pesetas.

**Escuela oficial de Telecomunicación.**—Reglamento de 25 de Octubre de 1930. Edición oficial. 1 peseta.

#### NUevas ADMINISTRACIONES EXCLUSIVAS

**Angulo.**—Los auditores de la Armada y las Leyes procesales de su jurisdicción. 2 pesetas.

**Marcos y Pelayo.**—El Derecho judicial en las Partidas. 5 pesetas.

**Ministerio de Economía.**—Legislación sobre Administraciones temporales. 2 pesetas.

### EDITORIAL REUS S. A.

Clases: Preciados, 1.—Librería Preciados, 6.—Apartado, 12.250.—MADRID

Anuncie usted en LA VOZ

### SABAÑONES

Con el tónico J. SORIANO, se curan radicalmente. Una sola aplicación calma toda molestia.

DEPÓSITO Y VENTA:

Farmacia de D. Mariano Jiménez Bayo

CALE DEL POZO, NÚM. 8.—TERUEL

### Grandes Talleres Mecánicos

pro- stos de material moderno, que permite ejecutar económicamente toda clase de

Cerrajería artística y trabajos para obras.

Construcción y reparación de maquinaria.

≡ SANTIAGO ANDRÉS ≡

TALLERES Y DESPACHO: TERUEL EXPOSICIÓN:  
Carretera de Alcañiz TELÉFONO N.º 120. Amargura, n.º 9 y 11



**Ecos de sociedad**

**VIAJEROS**

En compañía de su hijo don Juan A'gre, llegó de Madrid la respetable señora doña Pilar Fortea.

— Marchó a Madrid el Ingeniero autor del ferrocarril Teruel-Alcañiz don Bartolomé Estevan.

— A Daroca don Juan Ramón Iñigo, alcalde de Alfaga.

— De Madrid regresó el archivero de la Diputación don Santiago Andrés.

— De Valencia llegó el ex diputado don Manuel Matute no.

— En unión de su hermana doña Pilar, regresó de Castellón el joven don José Sabino.

— Con su señor padre llegó de Gea, la bella señorita Paquita Tejero.

— Saludamos a don Fortunato Lapiez, secretario del Ayuntamiento de Cella.

— En su automóvil, llegó ayer tarde, de Zaragoza, don Pedro Catiuela, prestigiosa personalidad del comercio de aquella plaza, acompañado de su distinguida esposa y de su hija, la bella señora de Roncalés.

El viaje lo motivó la enfermedad de una nieta suya, monísima hija de los señores de Julián (don Joaquín) por cuya salud hacemos votos muy fervientes.

**-Gacetillas-**

Según datos facilitados en el Instituto Meteorológico, la temperatura máxima de ayer fué de 13'6 la mínima de hoy de 6.

Lluvia, 1.

**MECÁNICO.**—Bien impuesto en reparaciones de maquinaria agrícola e industrial, se ofrece; lo mismo para chofer con carnet de primera.

Informes: Isidoro, Espila—Terriente.

**AMA**, de 23 años, se ofrece para criar en su casa.

Razón en esta Administración.

**FORD**, nuevo modelo, Sedán dos puertas, bien equipado toda prueba, se vende.

Informarán en esta Administración.

**AMA**, leche fresca, para criar en su casa, se ofrece.

Razón; secretario del Ayuntamiento de Rillo.

**Biblioteca de la Diputación provincial**

Desde el 1.º de Octubre y a las horas de costumbre, está, de nuevo, abierta al público la sala de lectura de esta Biblioteca.

**INFORMACION TELEGRAFICA Y TELEFONICA**

**Servicio combinado con «La Voz Valenciana»**  
Conferencia 5 tarde

**Por el a ma de Maura**

Mañana se celebrarán en la iglesia parroquial de San Luis, solemnes funerales en sufragio del alma de don Antonio Maura.

Organizan y costean estas exequias el Centro y la Juventud Maurista de Madrid.

**Facilidades para el sorteo de Navidad**

En la Dirección de Seguridad han facilitado la siguiente nota:

«Dispuesto por el Gobierno, en atención al interés que en toda la nación despierta la Lotería de Navidad, el día 22 de Diciembre, no obstante ser lunes, se autorizará la colocación de las pizarras en sitios públicos y la transmisión por telégrafo, teléfono y radio, de noticias dando cuenta del resultado del sorteo.»

**Las oposiciones a Notarías**

Interrogado el ministro de Gracia y Justicia sobre las oposiciones a notarías manifestó que hoy precisamente le había visitado una comisión de opositores a notarías, que le solicitó la inmediata publicación de la convocatoria y como es un asunto que considera justa, quizás para el lunes lo lleve a la firma junto con el decreto de prórroga de alquileres.

**«El Sol» desmiente a «El Imparcial»**

**Don José Sánchez Guerra**

«El Sol», en su edición de la mañana, desmiente la afirmación de pasados días sentada por «El Imparcial», respecto a don José Sánchez Guerra.

Este periódico afirmó, que había llegado a un completo acuerdo con el líder catalanista señor Cambó, en varios extremos y muy singularmente en lo

**¡¡COMERCIALES!!**

**¡¡AHORA O NUNCA!!**  
**Cajas Registradoras A 22 Duros**  
FRANCO DE PORTE  
Artículo interesante. Para agentes vendedores por cuenta propia, concedemos exclusivas y grandes descuentos. Escribid:  
**CAJAS REGISTRADORAS MUNDIAL**  
Apartado, 6-CASTELLÓN



de elegir Cortes ordinarias que fueran luego a la reforma de la Constitución.

«El Sol», autorizado para ello, dice, que el ilustre ex jefe del partido conservador señor Sánchez Guerra, es el del Teafro de la Zarzuela y su modo de pensar, no ha variado un ápice ni estima que hubo motivo para cambiar de conducta.

**Conferencias**

El jefe del Gobierno, recibió a los capitanes generales de Barcelona, Burgos y Madrid y al director general de Seguridad.

**Hablando con el Presidente**

**Parece confirmarse, lo de que Maciá puede volver a España**

El conde de Xauen, concurrió a Palacio esta mañana, antes de la hora acostumbrada.

A la salida, manifestó a los periodistas que esperaban, que había sometido a la firma de don Alfonso diferentes decretos de Gobernación y Fomento.

Le preguntó un compañero de prensa, si era cierto que se había autorizado la vuelta a España del señor Maciá y el jefe del Gobierno contestó:

—Se le ha mandado al gobernador una lista con los nombres de aquellos que pueden venir a España.

—¿Pero en esa lista, figura el señor Maciá?—volvió a preguntar el reportero.

—Tal vez sí, replicó el presidente.

—¿Que hay de los aviadores Franco y Rada.

—No se otra cosa más que en determinada playa ha sido hallado restos de un avión.

**Muy bien, bajo el punto de vista militar**

El capitán general señor Despujols, estuvo esta mañana en Palacio y a la salida fué interrogado por un grupo de periodistas que le preguntaron ¿qué hay de novedades general?

—Pues nada, que he venido a cumplimentar al Monarca y al Príncipe de Asturias.

—¿Y Barcelona está bien?

—Perfectamente bien, bajo el punto de vista militar, que es lo que ahora a mí corresponde.

**Regreso de la cacería**

Esta mañana, procedente de la finca «Clavería» que el conde de Garay tiene en la provincia de Cáceres, regresó el Rey a Ma-

drid, siendo recibido por el general Berenguer, todos los ministros, otras autoridades, el conde de Garay y diferentes personalidades.

El Soberano, que ha regresado encantado de la eucursión, después de breve saludo, en el auto que le esperaba, marchó a Palacio.

**Matos no recibe**

Esta mañana, no recibió el señor Matos a los informadores por estar ocupado con una visita.

Recibió a los periodistas el subsecretario señor Martínez Acacio que nada dijo de particular.

**El proceso de Franco**

Ha declarado ante la autoridad el suegro del comandante Franco.

La diligencia, sin duda, ha tenido alguna relación con el viaje realizado ayer a Irún por la esposa del comandante, que después de pasar por Navarra ha llegado esta tarde.

El suegro de Franco quedó en libertad después de declarar.

**Se soluciona la huelga en Cádiz**

Cádiz.—La tarde transcurrió ayer con tranquilidad.

A última hora se reunieron las representaciones patronal y obrera, presididas por el presidente de la Audiencia, que actuaba como árbitro.

En esta reunión, después de alguna discusión por ambas partes, se convino en una fórmula de arreglo, dando por resuelto el conflicto de albañiles y por lo tanto la huelga general planteada como consecuencia de aquél.

Firmadas las bases se organizó una pequeña manifestación, que en actitud pacífica se trasladó al Gobierno civil para dar cuenta al gobernador de la solución del conflicto.

**De Fomento**

El señor Estrada, dijo, que de su ministerio, se habían firmado diferentes decretos que más tarde facilitarían a la prensa.

**Reunión de Diputaciones**

San Sebastián.—Se reunió la Diputación para tratar de las discrepancias entre las Diputaciones y el Gobierno acerca del decreto de Cortina.

Todos los asistentes se mostraron unánimes en estimar que el decreto de Cortina está vigente, y acordaron mantener por lo tanto en vigor los derechos

que asisten a las Corporaciones, procurando por todos los medios del reconocimiento del decreto de Cortina.

Se nombró una comisión, que junto con las de las Diputaciones hermanas coordinen la labor que se hará en Madrid.

**VALENCIA RENACE LA TRANQUILIDAD**

La tranquilidad es completa y absoluta. Todos los obreros han vuelto al trabajo menos los de la madera, productos químicos y piedra artificial, que sostienen la huelga hace días planteadas.

La Guardia civil patrulla por la calle, en previsión de que pueda alterarse el orden.

Se han retirado los retenes y guardias de soldados en determinados centros.

La tranquilidad reina en todas partes.

**BARCELONA YA VOLVEMOS**

A las 12 y media de hoy ha tenido lugar un atraco escandaloso.

El cobrador del Banco de Sabadell, Juan Puig, como todos los viernes, ha venido para sacar fondos del Banco de España.

Al regresar, a la estación del Norte, frente al Palacio de Justicia, al subir la escalinata, 3 individuos que se apearon de un auto, le dieron un empujón, cayendo al suelo el empleado del Banco y entonces le quitaron la cartera con 98.000 pesetas y un saco con 2.000 en plata.

Los ladrones volvieron al auto desapareciendo y no dejando ni rastro para averiguar número y matrícula del coche.

**Vea V. nuestra información de 4.ª página**

**Teatro Marín**

Ayer se proyectó la primera jornada de «El Correo de Napoleón».

El domingo se proyectará la segunda y última jornada de este interesante film.

El martes próximo, como hemos venido anunciando, debutará en este coliseo la compañía cómica dramática que dirige el eminente actor Francisco Morano. Se presentará con la comedia dramática «La Emboscada», creación del señor Morano.

En sucesivas funciones se pondrá en escena «La Tizona», epopeya dramática de los poetas Ramón de Godoy y López Alarcón, y «El avaro», farsa tragi-cómica del inmortal Moliere, versión española de Cristóbal de Castro y Ramón de Román.

Tratándose de un acontecimiento artístico de esta índole creemos inútil hacer resaltar la importancia del mismo, ya que la figura del gran actor Paco Morano ha sido elogiada siempre en términos calurosos por toda la crítica y por el público en general.

Las huestes de Morano se despidieron ayer del público de Zaragoza donde han venido actuando con gran éxito en el Parislana.

En nuestro coliseo darán tres únicas funciones.

**Farmacias, panaderías y estancos de turno**

El próximo domingo estarán abiertas al público:

Farmacias: Las del señor Córdoba y señorita Salvador.

Panaderías: Las de don Bautista Sanjuan y don Miguel Martín.

Estancos: Los de las calles Democracia, Ovalo y Arrabal.

**UN MEDICO INFALIBLE**

Merece que le hagamos reclamo; se trata del IRIDAL, colirio incomparable que logra curar las enfermedades de los ojos, cuando todo otro remedio ha fracasado.

**EL IRIDAL**

ALIVIA

INMEDIATAMENTE

y luego cura. La prueba la encontrará en el opúsculo VULGARIZACIÓN que remite gratis a petición dirigida a la Farmacia del Dr. Dou, Aribau, 72.

BARCELONA



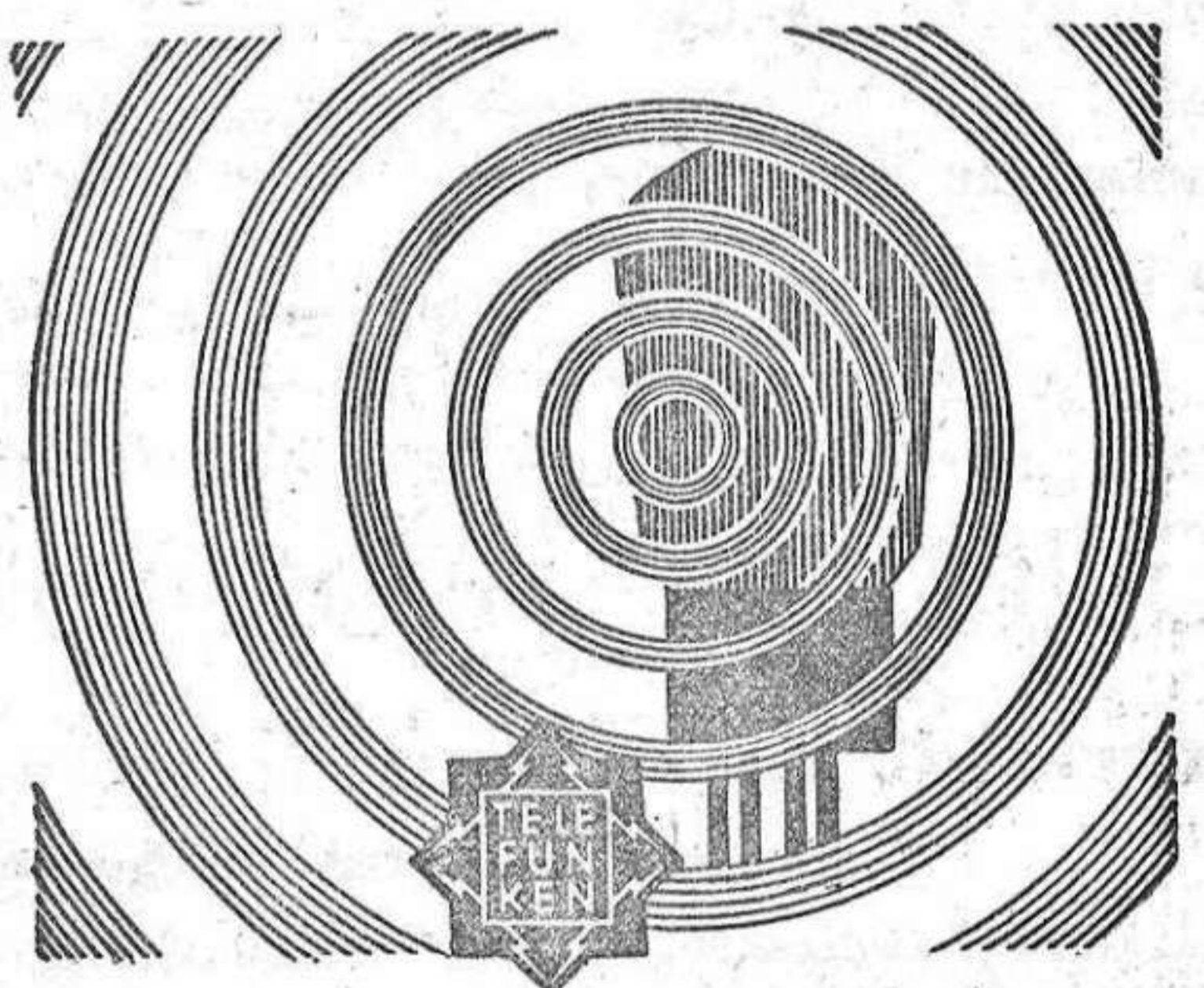
«¡Arre, caballito!...»

Todo es alegría cuando la madre, llena de vigor, cria a su hijo robusto merced al uso del Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Cerca de medio siglo de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina.

**Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.**



**EN SU RECEPTOR emplee únicamente VÁLVULAS TELEFUNKEN**

Aumentará su alcance y ahorrará dinero. TELEFUNKEN construye válvulas de todos los tipos para todos los receptores.

**TELEFUNKEN**  
A.E.G. IBERICA DE ELECTRICIDAD, S.A.  
De venta en casa de ESTEBAN JUDERIAS  
Plaza de Carlos Castel, 27



## REMITIDO

Sr. Dtor. de LA VOZ DE TERUEL.  
Distinguido señor: Rogando de  
cabida a las siguientes líneas en  
el periódico de su digna direc-  
ción, queda de V. affmo. y gra-  
decido servidor

M. SALVADOR

### ¿QUIEN ES DON MENDO?

En el anterior número de este  
periódico, leí un brillante artículo  
de don L. Benedicto sobre vani-  
dades, ilusos y alavanzas «que  
deben venir por mano ajena».

Yo, bien aconsejado y al en-  
contrarme con que esas palabras  
de dicho señor han sido violadas  
por ellos ya que en la primera  
victoria que sobre el Rápido obtu-  
vieron echaron la casa por la ven-  
tana inventando chistes humorís-  
ticos y otras cosas que nunca hizo  
el Rápido al vencerles a ellos y a  
otros, iba a dar la llamada por la  
respuesta; pero vi aquello de que  
«Don Mendo no le achanta na-  
die» y quiero, sin que esto ad-  
quiera plan chulesco preguntar a  
ese señor de brillante memoria  
pero de torpe entendimiento ya  
que no ha podido comprender  
aquello de «que las Sociedades  
quedan empatadas»:

¿Quién es Don Mendo, usted o  
yo? Y pregunto esto porque si us-  
ted es Mendo a Mendo le achantó  
menda (yo, ¿comprende?) antea-  
noche en el Ovalo.

Me dió lástima el que usted  
confesara haber sufrido un plan-  
chazo.

Y le quedo reconocido porque,  
en contra de lo que usted cree, yo  
opino que aquí, en Teruel, habrá  
deportes mientras haya discusio-  
nes, después, no.

Su recomendación última no  
puedo aceptarla porque usted se  
ha ocupado por vez primera de  
deportes para sufrir un planchón  
y yo (sin que esto sea vanidad,  
fantasía y tontería) llevo ya orga-  
nizado más de un acto deportivo  
con gran éxito y sin meter miedo  
a ninguna Sociedad.

Nada más... ¡no ser que usted  
lo quiera!

MOISES SALVADOR

Queda complacido el señor Sal-  
vador, como anteriormente lo fué  
el señor Benedicto.

Y en las columnas de LA VOZ  
nada más de esta cuestión.

Esquelas de defunción en  
la imprenta de este  
periódico

## AYUNTAMIENTO

### Sesión de la Permanente

El miércoles se reunió esta co-  
misión adoptando, entre otros de  
trámite, los acuerdos siguientes:

Dado el estado de obturación  
de la tubería que conduce el agua  
de la acequia de la Peña a la ar-  
queta que el Ayuntamiento tiene  
para el servicio de la fuente de Los  
Chorros, se acordó cambiar dicha  
tubería por otra nueva de la mis-  
ma longitud y dimensiones de an-  
chura, guardando el tubo viejo por  
si hubiera necesidad de efectuar  
una comprobación.

De conformidad con el informe  
de la Inspección de Sanidad, se  
acordó clausurar la escuela de  
párvulos existente en la plaza de  
la Libertad núm. 3 por las condi-  
ciones anti-higiénicas que reúne y  
facultar al señor alcalde para ad-  
quirir un nuevo local donde reanu-  
dar las clases.

Conceder las siguientes autori-  
zaciones:

A doña Simona Jarque el tras-  
lado de patio de carnicería ya don  
Leonardo Mengod la instalación  
de un motor.

Denegar la solicitud de don Pe-  
dro Manuel Martín Galve respec-  
to a la adquisición de terreno en  
la vía pública.

Idem a don Manuel García Gó-  
mez las obras a realizar en el nú-  
mero 30 de la Andaquilla y a don  
Cleto López, en nombre de la Ca-  
sa Singer, para colocar un rótulo  
en el medianil existente entre la  
Escalinata y el Cuartel de Carme-  
litas.

Subvencionar a la Casa de Ara-  
gón, de Madrid, con 100 pesetas a  
partir de 1931.

Y aprobar una instancia que  
suscriben varios vecinos de San  
Blas solicitando se mantenga la  
instalación del teléfono en dicho  
barrio.

### Ropero de Santa Victoria

La Junta directiva ruega a las  
señoras que no han entregado to-  
davía las prendas suscritas, se sir-  
van verificarlo antes del día 15 del  
actual. Al propio tiempo tienen el  
honor también de invitar a las de-  
más señoras que por omisión in-  
voluntaria no hubieran recibido  
invitación por si quieren contri-  
buir con alguna prenda de vestir  
para los pobres pueden efectuarlo  
igualmente hasta el 15 del actual.  
Se admite también donativos  
en metálico.

Anuncie usted en LA VOZ

## UN «TETE A TETE»

### Con la jotera María Asensio

#### Preámbulo que me jus- tifica

El lunes visitaron la redacción  
de LA VOZ un puñado de artistas  
aragoneses: El cuadro de Jotas  
que bajo la dirección de Pepe Es-  
teso actuaron dos días en nuestro  
coliseo.

La visita, aunque breve fué lo  
suficiente larga para que el repor-  
tero charlase unos momentos,  
amistosa y particularmente, apar-  
tados del resto de visitantes, con  
la simpática cantadora María Asen-  
sio.

Esto hizo suponer a mis com-  
pañeros que estaba hablando con  
la Asensio en acto de servicio, o  
más claro, en funciones reporteri-  
les y sin consultar ¡zás! dan la no-  
ticia de que había sostenido un  
tete a tete con la popular cantan-  
te y que, lo que me había dicho lo  
trasladaría al lector en una próxi-  
ma información.

Creáno ustedes; el primer sor-  
prendido fui yo, y aunque no me  
hizo mucha gracia el modo em-  
pleado para obligarme a hacer la  
información, no tuve más remedio  
que procurármela. El periódico se  
había comprometido y no era cosa  
de que pagase el las culpas de un  
redactor, que desde aquí llamo  
indiscreto y mal compañero  
por haberme endorado a mí lo  
que muy bien pudo hacer él. ¡A  
eso no hay derecho, amigos!

Pero, en fin, ni LA VOZ DE  
TERUEL, ni la voz de María Asensio  
tienen la culpa; por eso no nos  
queda más recurso que dirigirnos  
al Marín en busca de la presunta  
víctima reporteril.

#### El «tete a tete»

Ya estamos en el Marín. En la  
taquilla veo, el leterrito de «No  
hay billetes...» de entrada, porque  
lo que es de los otros hay mu-  
chos. Y pensando en el buen ge-  
nio que *gastará* Pepe Esparza (el  
«Pagés pequeño», como le llama  
un amigo, que es un hombre con  
toda la barba...) entro al coliseo  
en busca del camerino de la jo-  
tera.

En el escenario encuentro a una  
baturra *mu mája*. La pregunto:  
Me hace el favor: ¿El camerino de  
María Asensio?

—Servidora—meresponde ama-  
ble. Y reconociéndome: ¿Pero no  
me conoce usted?

En efecto, delante de mí tengo  
a la cantadora. Claro, que yo co-  
nocía a María Asensio la señorita  
bien trajeada y de pelo a lo «gar-  
cón» y esta es la María Asensio  
baturra, de falda, alpargata y mo-  
ño y con un deje en sus palabras  
que nos recuerda el más puro es-  
tilo aragonés.

Al punto recuerdo la coplica.  
«Este no es mi Juan, que me lo  
han cambiado...» y la parodia con  
el moño y nombre de María, pero  
ante el temor de que me diga que  
no le vaya con coplas, me la  
achanto y le expongo mis deseos.

Responde que no le gusta sa-  
lir en los papeles. Por mi parte  
le arguyo que a mí tampoco me  
gusta salir... con las manos en los  
bolsillos, y que si no quiere que  
salgamos en los sucesos, que ha-  
ga el favor de acceder a mis de-  
seos.

Y gracias a este conminativo  
truco podemos decir al lector que  
María Asensio es natural de Zara-  
goza, que debutó a los 14 años  
en el Doré de Barcelona alternan-  
do con Cecilio Navarro, que lleva  
17 años cantando, que ha recorri-  
do triunfante muchos escena-  
rios de España y algunos del ex-  
tranjero, que su mayor éxito lo  
alcanzó en San Sebastián, adon-  
de el público entusiasmado la lle-  
vó como a los astros taurómicos,  
en hombros, que ganó premio en

diversos certámenes de jota, que  
seguramente, en breve marchará  
a hacer una tournée por Cuba  
con el cuadro de Jotas y que la co-  
pla que con mayor gusto canta es  
esta:

«Para quitar los pesares,  
no hay canto como la jota;  
que el amor y la esperanza,  
¡al son de la jota nacen!»

#### Intermedio anecdótico

Aunque la Asensio nos ha di-  
cho que su mayor éxito lo alcanzó  
en San Sebastián el reportero sa-  
be que no fué allí, sino en Cala-  
tuyud.

El teatro se hallaba rebosante  
de público. Había expectación por  
admirar el cuadro en el que ella  
actuaba. Todos los números que  
la antecederon fueron ruidosa-  
mente aplaudidos. Al llegar el  
turno a María, salió a escena, se  
colocó con salero en el centro y  
con estilo admirable se puso a  
cantar una jota de las llamadas  
sentimentales, de esas que sin  
darnos cuenta nos van emocio-  
nando hasta hacernos saltar las  
lágrimas, y cuando el público se  
encontraba más abstraído escu-  
chándola y ya la ovación se mas-  
caba...

...Cuentan que a María Asensio  
se la cayó al suelo el moño, que  
como en la actualidad, era postizo  
y fué un éxito, mayor que los  
de Pamplinas o Stan Laurel.

Añaden las crónicas que al pú-  
blico se le cayó... el alma a los  
pies, de tanto reír.

(Perdón, María, por este inter-  
medio indiscreto).

#### Final lírico

El cuadro de Jotas va a salir a  
escena. Nos despedimos de la  
mañica y ya en el pasillo de pla-  
teas escuchamos la voz de la Asen-  
sio que, con pureza de estilo, ento-  
na una copla que es revelación de  
la brusca sinceridad que encierra  
y requiere nuestro himno regional.

«No pongas en tus cantares  
perifoneos, ni finuras,  
la jota solo va bien  
vestidica de baturra».

Y oyendo la atronadora ova-  
ción que el público brinda a la  
excelente cantadora abandono el  
coliseo pensando en la ovación  
que me va a tributar el director  
cuando tenga en su poder estas  
cuartillas que salvan el compro-  
miso contraído.

J. VALENCIA ROYO

## DIPUTACIÓN

### Sesión de la Permanente

El miércoles celebró sesión or-  
dinaria la Comisión provincial.  
Se adoptaron los siguientes  
acuerdos:

El ingreso en la Beneficencia en  
concepto de acogido de lactancia  
de Ignacio Sebastián Pérez, de  
Mora de Rubielos.

Id. id. en el Asilo de Ancianos  
en concepto de acogido de San-  
tiago Julián Alcón, de Mosque-  
ruela

El traslado a este Manicomio  
del demente recluido en la casa  
de Salud de San Baudilio de Llo-  
bregat Miguel Berge, de Calanda.

Contribuir con 50 pesetas a la  
suscripción abierta para la erec-  
ción de un monumento en Madrid  
para perpetuar la memoria de  
doña Concepción Arenal.

Autorizar al delegado de la Su-  
cursal de Beneficencia de Alcañiz  
para adquirir artículos con desti-  
no a dicho establecimiento.

Aprobar la relación de jornales  
devengados por el personal em-  
pleado en la confección del censo  
electoral.

Id. las cuentas de cédulas remi-  
tidas por varios Ayuntamientos.  
Id. una factura de don Tomás  
Fuertes por material suministrado  
a estas oficinas.

Id. otra factura de Hijo de Ga-  
briel Ferrán por géneros suminis-  
trados para la confección de uni-  
formes a portero y ordenanzas  
de la Diputación.

Prorrogar el periodo voluntario  
de recaudación de cédulas en el  
padrón de la capital hasta el día  
31 del mes actual.

Aprobar la certificación número  
1 de la obra ejecutada en un kiló-  
metro del camino vecinal número  
626.

Id. la certificación número 4  
comprehensiva de la obra ejecutada  
en un kilómetro del camino nú-  
mero 609, y la número 2 compren-  
siva de la obra ejecutada en un  
kilómetro del camino número 632.

Aprobar la nómina del jefe de  
Obras públicas por inspección de  
caminos durante el mes de No-  
viembre.

Y por último aprobar la cuenta  
de toma de datos para la liquida-  
ción del camino vecinal número  
312.

Toda persona de gusto pi-  
de los vinos y coñac  
González Byass

## LA BOLSA

Servicio informativo del Banco de Aragón

Cotización de la Bolsa de Madrid

Día 4 de Diciembre de 1930.

|                                 | Anterior | Del día |
|---------------------------------|----------|---------|
| Deuda perpetua al 4% Interior.  | 69'05    | 69'20   |
| Deuda 3% amortizable 1928.      | 69       | 69      |
| Deuda 4% amortizable 1928.      | 86       | 86      |
| Deuda 5% amortizable 1927 libre | 98'90    | 99'90   |
| Deuda 5% amortizable 1927 con   | 82'75    | 82'75   |
| Acciones Tabacos.               | 228      | 228     |
| Acciones Petroléas.             | 127      | 126     |
| Acciones Banco de España.       | 597      | 596'50  |
| Acciones Azucareras Ordinarias  | 74       | 73'75   |
| Acciones Explosivos.            | 895      | 882     |
| Acciones Norte.                 | 527      | 529     |
| Acciones Alcantar.              | 500      | 494     |
| Cédulas Banco Hipotecario 5%    | 97'50    | 97'45   |
| » 6%                            | 110'30   | 110     |
| Cédulas Banco Crédito Local 6%  | 97       | 97      |
| Bonos 6% oro.                   | 157      | 161     |
| Minas del Rif. Portador.        | 526      | 530     |
| Chades.                         | 620      | 619'30  |
| Pelgueras.                      | 101'75   | 101'75  |

### CAMBIOS

|                  |        |
|------------------|--------|
| París Cheque.    | 36'55  |
| Londres Cheque.  | 45'20  |
| Zurich Cheque.   | 180'45 |
| New-York Cheque. | 9'30   |
| Roma Cheque.     | 48'25  |
| Berlín Cheque.   | 48'70  |
| Bruselas Cheque. | 2'22   |
|                  | 97'90  |

### ZARAGOZA

#### VALORES LOCALES

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Acciones B. de Aragón liberadas  | 225 |
| » 60% desembolsado               | 850 |
| Acciones Industrial Química      | 81  |
| Minas y ferrocarril de Utrillas. | 91  |

### Banco de Crédito Local de España

#### Entidad oficial gobernada por el Estado

Suscripción pública de 68.384  
cédulas de Crédito Local Interpro-  
vincial, correspondientes a la  
emisión aprobada por Real de-  
creto de 8 de Diciembre de 1930,  
al 6 por 100 anual, pagadero por  
cupones trimestrales; amortiza-  
bles en 25 años, a partir de 1933,  
por sorteos semestrales. Primer  
cupón, el de 31 de Diciembre cor-  
riente.

#### Emisión garantizada directa- mente por el Estado

Tipo de emisión: 98 por 100, o  
sean 490 pesetas por título.  
Se admiten suscripciones en el  
Banco de Aragón. Sucursal de  
Teruel.

### Viada de Joaquín Asensio

— ÓVALO, 7 / TERUEL —

Almacén de aceites y ultramarinos /  
Fábrica de jabón / Almacén  
de abonos / Compra y venta de  
maderas de todas clases.  
VINOS DE DIFERENTES CALIDADES

IMP. DE LA VOZ DE TERUEL.—BRETÓN 6

## GUIA DEL FORASTERO

### Horario de trenes, automóviles y correos

| Ferrocarril Central de Aragón |                          |              |
|-------------------------------|--------------------------|--------------|
| Correo de Valencia.           | Llegada, 20'30.          | Salida 20'45 |
| Mixto » »                     | » 14'15.                 | » 15         |
| Correo de Calatayud.          | » 8'15.                  | » 8'30       |
| Mixto » »                     | » 22                     | » 22         |
| » para » »                    | » 6'15                   | » 6'15       |
| Rápidos de Valencia.          | » 11'30 lunes y viernes  |              |
| » de Calatayud.               | » 20'30 martes y sábados |              |

### Servicio de automóviles

De Teruel a Zaragoza.—Salida, a las 5 de la mañana, del Paseo Infanta Isabel.—Llegada a Zaragoza, a las 10'30.

De Zaragoza a Teruel.—Salida, a las 2 de la tarde. Llegada a Teruel, a las 19'30.

De Teruel a Aliaga.—Salida, a las 11, de la posada de Utrillas o Francisco Sebastián.—Llegada a Aliaga, a la una y media.

De Aliaga a Teruel.—Salida, a las 7 y media.—Llegada a Teruel, a las 10 de la mañana.

De Teruel a Noguera.—Salida a las 7, de la posada de Utrillas o Francisco Sebastián.—Llegada, a Teruel a las 10 de la mañana.

De Teruel a Terriente.—Salida a las 10 y media, del P. Infanta Isabel. Llegada a Terriente a la una.

De Terriente a Teruel.—Salida, a las 7.—Llegada a Teruel, a las 10'30.

De Teruel a Cantavieja.—Salida, a las 15, de la Plaza Domingo Gascón, 14.—Llegada a Cantavieja, a las 19.

De Cantavieja a Teruel.—Salida, a las 6.—Llegada a Teruel a las 10'30

De Teruel a Cella.—Salida, a las 15, del Paseo Infanta Isabel.

De Cella a Teruel.—Salida, a las 7'30.—Llegada a Teruel, a las 8'10.

## Cera EL CUCO

PARA SUELOS Y MUEBLES  
ES LA CERA QUE MAS BRILLA

## Banco Zaragozano

FUNDADO EN 1910

Capital: 10.000.000 Pts. Reservas: 2.325.000 Pts.

### Banca - Bolsa - Cambio - Información

#### INTERESES QUE ABONA

|                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| En cuenta corriente a la vista. | 2'50 % anual |
| Id. a un mes.                   | 3'00 »       |
| Id. a tres meses.               | 3'50 »       |
| Id. a seis meses.               | 4'00 »       |
| Id. a un año.                   | 4'50 »       |

### Caja de Ahorros, interés 4 por 100 anual

Cajas fuertes de alquiler, desde 25 pesetas al año

Descuento y negociación de letras.—Créditos con garantías personal y Valores.—Cartas de Crédito y de recomendación.—Órdenes de compraventa de Valores.—Giros y transferencias sobre la península y extranjero.—Compra-venta de monedas de oro nacionales y extranjeras informes comerciales libres de gastos para clientes, y todas las demás operaciones propias de banca.

Sucursal de Teruel: Plaza de Emilio Castelar, 13

### Gumersindo Serrano

PINTOR

Decorados de Escayola

Pintura de coches y rótulos

CALLE DE AINSAS, NÚM. 5

TERUEL

### Banda municipal

Programa que el domingo, de  
once a una de la tarde, ejecutará  
en la Glorieta la Banda municipal:

- 1.º «Niño de Haro», Pasodoble.—Rubio.
- 2.º «Infantil», Polka descriptiva.—H.
- 3.º Selección de la Zarzuela, «Los Guapos».—Ximénez.
- 4.º «Le Conquerán», Obertura.—Geavert.
- 5.º «The Morning», Fox-trot.—Hijar.
- 6.º «Amperito Roca», Pasodoble.—Teixidor.